

# Cuadernos Internacionales

◆  
COMITE DE REDACCION

BENITO MILLA — J. CARMONA BLANCO —  
N. ALBORNOZ

REDACTOR RESPONSABLE  
ERNESTO MAYA (h)

◆  
CORRESPONDENCIA Y VALORES:

ERNESTO MAYA (h.) — Carlos Ma. Ramírez 143

MONTEVIDEO  
Uruguay

#5-  
72086  
CUADERNOS INTERNACIONALES



## NOTAS ACERCA DE LA JUSTICIA

Por HERBERT READ

La Justicia es ciega en su antigua personificación —frecuente hasta en la iconografía cristiana—, y es representada sosteniendo, a la vez que una espada, una balanza. Se alza imparcialmente entre contrarias demandas, y nada ve, pero lo pesa todo.

Este concepto da por supuesto que las demandas contrarias tan sólo surgen entre personas. El símbolo no encaja en las complejidades de la civilización moderna, donde, lo más a menudo, la persona se halla en conflicto con el Estado. En tal caso, la idea de la Justicia es invadida, hasta el extremo de sustituirla, por la de Retribución, que originalmente fué el castigo impuesto por un dios vengativo, en cuyo lugar impera ahora absolutamente el Estado. La balanza ha dejado de ser adecuada, y el único símbolo valedero que le queda a la Justicia es la espada...

Sin embargo, la jurisprudencia europea, en su evolución, se ha dado cuenta de esta anomalía, y hemos ido formando —especialmente, en Inglaterra—, no tan sólo separados conceptos del Derecho, a los que llamamos por una parte, Derecho Común y, por otra, Derecho Civil o de Estado, sino también la preciosa tradición de independencia del aparato judicial. Esa independencia, quizá sea ahora cuestión de nombre, más que de substancia; pero, en cualquier caso, implica el reconocimiento de distintos valores y criterios.

\* \* \*

La mayoría de la gente pasa por la vida sin entrar en contacto con el sistema judicial. La mayor parte de quienes tienen experiencia directa de su funcionamiento, sólo han respondido de pequeñas faltas, cuyo castigo no plantea cuestiones de principio. Para el común